

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHTNEDERLANDSE AFDELING

AF

Zitting van 10 februari 1987

Aanwezig : de heer [REDACTED], vast lid, voorzitter  
 de heren [REDACTED], [REDACTED] en [REDACTED], vaste leden  
 de heer [REDACTED], plaatsvervangend lid

Secretaris : de heer [REDACTED], adviseur

Nr. 18.131/II/N  
 [REDACTED]

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht (V.C.T.),  
 Nederlandse afdeling (N.A.),

Gelet op de klacht ingediend op 19 september 1986  
 tegen het feit dat in het postkantoor De Panne 2, borden zijn aange-  
 bracht in het Frans, het Duits en het Engels met de vermelding aan welke  
 loketten bepaalde verrichtingen kunnen worden gedaan;

Gelet op de artikelen 60, § 1, en 61, §§ 2 en 5, van  
 de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in  
 bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat uit de inlichtingen verstrekt door  
 de dienstleider van het voornoemde postkantoor blijkt dat het om  
 vertaalde Nederlandse aanduidingen gaat van "Spaarkas", "Postassigna-  
 ties", "Aangetekende zendingen (aanneming-afgifte)", "Postwissels  
 (aanneming-uitbetaling)", "Luchtpostzendingen-Spoedzendingen-Postlig-  
 gende Stukken" en "Inlichtingen";

Overwegende dat een postkantoor, i.c. het post-  
 kantoor De Panne 2, een plaatselijke dienst is in de zin van de S.W.T.;  
 dat het evenwel om een niet-gemeentelijke plaatselijke dienst gaat;

Overwegende dat een plaatselijke dienst gelegen in  
 een eentalig gebied sensu stricto zijn berichten en mededelingen voor  
 het publiek krachtens artikel 11, § 1 S.W.T. uitsluitend in de taal van  
 het gebied stelt, i.c. het Nederlands;

Overwegende dat de S.W.T. voorzien in een afwijking  
 op die strikte eentaligheid;

../..

Overwegende dat een dergelijke afwijking, tot welke door de gemeenteraden in de toeristische centra zoals bedoeld in artikel 11, § 3 S.W.T. kan worden beslist met toestemming van de V.C.T., restrictief moet worden geïnterpreteerd en enkel geldt voor berichten en mededelingen voor toeristen en dan nog enkel voor die, welke uitgaan van plaatselijke diensten afhankelijk van de gemeenten en dus niet voor andere plaatselijke diensten (V.C.T. advies nr. 1922 van 15.6.67; zie in dezelfde zin nrs. 1291 van 5.10.67 en 1812 van 7.12.67, hernomen in advies 13.278 van 10.6.82, en N.A., nr. 63/B van 27.6.67);

Overwegende dat De Panne gevat is door artikel 11, § 3 (V.C.T., N.A., nr. 695 van 17.9.1964); dat derhalve haar gemeentelijke plaatselijke diensten meertalige informatie bestemd voor toeristen mogen verstrekken;

Overwegende dat, indien artikel 11, § 3, S.W.T. naar de geest wordt bechouwd, er niets belet de interpretatie te volgen dat als de gemeente gevat is door artikel 11, § 3, ook de niet-gemeentelijke plaatselijke diensten de mogelijkheid hebben hun berichten voor de toeristen meertalig te maken; dat dit echter aan bepaalde voorwaarden zou dienen te beantwoorden, zijnde :

1. dat deze niet-gemeentelijke plaatselijke diensten geïntegreerd zijn in de toeristische activiteit van een gemeente gevat door artikel 11, § 3 S.W.T. en aan die toeristische activiteit hun grotere belangrijheid te danken hebben;
2. dat deze berichten, technische mededelingen zijn bestemd voor toeristen, m.a.w. dat deze meertalige informatie essentieel is en noodzakelijk voor het onthaal van de toeristen en onvervangbaar door pictogrammen;
3. dat deze niet-gemeentelijke plaatselijke diensten toegankelijk zijn voor het publiek en dat hun toegankelijkheid het voornaamste kenmerk is van hun dienstverlening;
4. dat de mogelijkheid tot meertalige berichten geen verplichting wordt;
5. dat de wettelijke bepalingen i.v.m. het gebruik van de taal in binnendienst (artikel 10), in de betrekkingen met particulieren (artikel 12, al. 1), inzake akten (artikel 13, § 1) en uit te reiken getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen (artikel 14, § 1) nageleefd worden;

Overwegende dat deze voorwaarden aanwezig zijn in het geval van het postkantoor De Panne 2;

Om die redenen, besluit met eenparigheid van stemmen het volgend advies uit te brengen :

Artikel 1 : de klacht is ontvankelijk;

../..

Artikel 2 : de klacht is ongegrond in de mate dat aan bepaalde niet-gemeentelijke diensten die werkzaam zijn in een gemeente gevat door artikel 11, § 3, eenzelfde afwijking kan worden toegestaan mits de bovenstaande voorwaarden vervuld zijn en mits de algemene voorschriften m.b.t. de meertaligheid worden nageleefd (cfr. N.A., nr. 63/B van 27.6.67);

Artikel 3 : dit advies wordt meegedeeld aan de klager, aan de dienstleider van het postkantoor De Panne 2 en aan de Staatssecretaris voor P.T.T.

Gedaan te Brussel, 10 februari 1987.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_